

MONTAGEANLEITUNG

15 Pol Konnektor-Set

INSTALLATION INSTRUCTION

15-pin connector set

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Kit de connecteur à 15 broches

MONTERINGSANVISNING

15-stiftskontakt kit

MONTAGEHANDLEIDING

15-pins connector kit

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Juego de conector de 15 pines

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Kit connettore a 15 pin

ASENNUSOHJE

15-nastainen liitin sarja

DE

Technische Änderungen vorbehalten. Ansprüche wegen Sachmängeln sind ausgeschlossen, wenn der Mangel auf eine Verletzung von Bedienungs-, Wartungs- und Einbauvorschriften, ungeeignete oder unsachgemäße Behandlung, natürlichem Verschleiß oder vom Kunden oder Dritten vorgenommene, unsachgemäße Eingriffe in den Kaufgegenstand zurückzuführen ist.

Die Montage muss mit dem vorgeschriebenen Montagewerkzeug und vorgeschriebenen Material erfolgen.

EN

Subject to alteration without notice. Claims on account of material defects are excluded if the defect can be traced back to violation of operating, maintenance or installation instructions, unsuitable or improper treatment, natural wear or improper tempering with the purchased object by the customer or a third party.

Assembly must be carried out with the prescribed assembly tool and the prescribed material.

FR

Sous réserve de modifications techniques. Toute prestation de garantie pour des défauts matériels est exclue lorsque les défauts sont causés par le non-respect des consignes d'utilisation, d'entretien et de montage, par une utilisation inadéquate ou non conforme, par l'usure naturelle ou par des interventions non conformes du client ou de tiers sur l'objet vendu.

Le montage doit être effectué à l'aide des outils de montage et du matériel indiqués.

SV

Vi reserverar oss för tekniska ändringar. Krav p.g.a. defekter är uteslutna om defekten kan härledas till underlåtenhet att beakta handhavande-, underhålls- och monteringsföreskrifter, olämplig eller felaktig behandling, naturligt slitage eller av kunden eller tredje part vidtagna, icke fackmannamässiga ingrepp i köpeobjektet.

Montering skall utföras med föreskrivet monteringsverktyg och föreskrivet material.

NL

Technische wijzigingen voorbehouden. Aanspraken vanwege gebreken zijn uitgesloten, indien het gebrek terug te voeren is op een overtreding van bedienings-, onderhouds- en montagevoorschriften, ongeschikte of niet oordeelkundige behandeling, natuurlijke slijtage of door de klant of derden uitgevoerde, niet oordeelkundige ingrepen aan het gekochte.

De montage moet met het voorgeschreven montagegereedschap en het voorgeschreven materiaal worden uitgevoerd.

ES

Reservadas modificaciones técnicas. Se excluyen las reclamaciones por daños materiales ocasionados por incumplimiento de las instrucciones de uso, mantenimiento o montaje, trato inapropiado o inadecuado, desgaste natural o intervenciones inapropiadas por parte del cliente o terceras personas en el objeto de compra.

El montaje debe realizarse con la herramienta de montaje y el material prescritos.

IT

Con riserva di modifiche tecniche. Si escludono rivendicazioni per vizi della cosa, in caso il difetto sia riconducibile ad una violazione delle istruzioni d'uso, di manutenzione e installazione, ad un uso non idoneo o non appropriato, ad usura naturale, oppure ad interventi inadeguati eseguiti dal cliente o da terzi sull'oggetto acquistato.

Il montaggio deve essere effettuato con gli utensili di montaggio prescritti e il materiale prescritto.

FI

Oikeus teknisiin muutoksiin pidetään. Virheet eivät oikeuta korvausvaatimuksiin, jos ne johtuvat käyttö-, huolto- ja asennusohjeiden laiminlyönnistä, sopimattomasta tai epäasianmukaisesta käsittelystä, luonnollisesta kulumisesta tai asiakkaan tai kolmannen osapuolen tekemistä epäasianmukaisista muutoksista.

Asennus on suoritettava käyttäen tehtävään määriteltyä asennustyökalua ja materiaalia.

Zeichenerklärung
Explanation symbols
Explication des symboles

Symbolförklaring
Legenda
Aclaración de símbolos

Legenda
Piirroksen selitys



- (DE)** Richtig
- (EN)** Correct
- (FR)** Correct
- (SV)** Rätt
- (NL)** Goed
- (ES)** Correcto
- (IT)** Giusto
- (FI)** Oikein



- (DE)** Falsch
- (EN)** Incorrect
- (FR)** Incorrect
- (SV)** Fel
- (NL)** Fout
- (ES)** Erróneo
- (IT)** Sbagliato
- (FI)** Väärin



- (DE)** Positionspfeil
- (EN)** Location/Position Arrow
- (FR)** Flèche de Position
- (SV)** Positionpil
- (NL)** Lokatie/Positie pijl
- (ES)** Flecha de posición
- (IT)** Freccia di posizione
- (FI)** Paikannusnuoli



- (DE)** Bewegungspfeil
- (EN)** Movement Arrow
- (FR)** Flèche indiquant sens du mouvement
- (SV)** Rörelsepil
- (NL)** Richtingspijl
- (ES)** Flecha de movimiento
- (IT)** Freccia di movimento
- (FI)** Liikesuuntanuoli



- (DE)** Achtung
- (EN)** Warning
- (FR)** Attention
- (SV)** Varning
- (NL)** Let op
- (ES)** Atención
- (IT)** Attenzione
- (FI)** Huomio



- (DE)** Abklemmen
- (EN)** Disconnect
- (FR)** Déconnecter
- (SV)** Koppla los
- (NL)** Demonteren
- (ES)** Desconectar
- (IT)** Staccare
- (FI)** Irrota



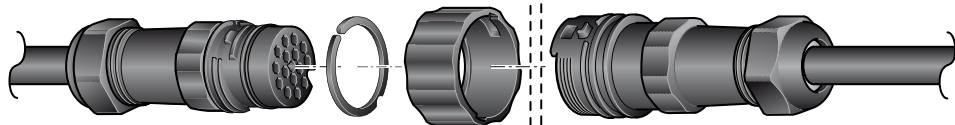
- (DE)** Verbinden
- (EN)** Connect
- (FR)** Connecter
- (SV)** Anslut
- (NL)** In elkaar
- (ES)** Conectar
- (IT)** Collegare
- (FI)** Yhdistä



- (DE)** Siehe
- (EN)** Look/See
- (FR)** Voir
- (SV)** Se
- (NL)** Kijken naar
- (ES)** Ver
- (IT)** Vedere
- (FI)** Katso

Gilt für Steckerverbindungen 15-polig
Applies to 15-pole plug-connections
S'applique aux connecteurs 15 voies
Gäller 15-poliga stickkontakter

Geldt voor 15-polige stekkerbindingen
Válido para las conexiones de enchufe de 15 polos
Vale per le connessioni a spina a 15 poli
Pätee 15-napaisille pistokeliitimille



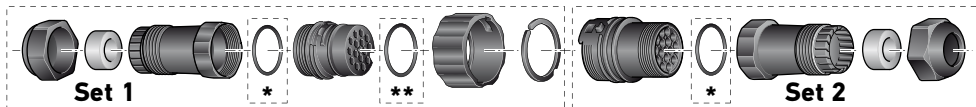
Set 1
9XX 340 981-00

Set 2
9XX 340 984-00

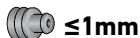
Lieferumfang
Kit Includes
Fourniture

Leveransomfattning
Inhoud Set
Volumen del Suministro

Dotazione di Fornitura
Osaluettelo



* 29 x 2 mm
** 30 x 2,65 mm



gelb
yellow
jaune
gul

geel
amarillo
giallo
keltainen



rot
red
rouge
röd

rood
rojo
rosso
punainen



30x 30x 14x

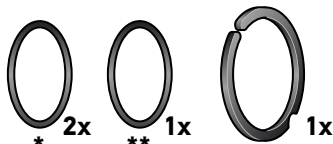
15x 15x



7

340 419-








01 02 03 04 05 06 07



Empfohlene Hella-Kabel
Recommended Hella cables
Câbles Hella recommandés

Rekommenderad Hella-kabel
Aanbevolen Hella-kabels
Cables Hella recomendados

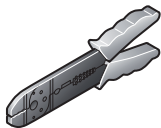
Cavi Hella consigliati
Suosittelut Hella-kaapelit

340 419-	01	02	03	04	05	06	07
							
Set 1	X	X	-	X	X	X	X
Set 2	X	X	X	X	X	X	-
kabel mm	7,0 - 15,0	4,0 - 12,0	9,5 - 10,5 9,5 - 10,5	12,4 - 13,0 4,8 - 6,7	8,5 - 9,5 8,5 - 9,5	12,4 - 13,0 5,8 - 6,2 5,8 - 6,2	8,7 - 9,7 6,3 - 7,3

Benötigte Montagewerkzeuge
Installation tools required
Outillage de montage requis

Nödvändiga monteringsverktyg
Benodigde montagewerktuigen
Herramientas de montaje necesarias

Attrezzi necessari per il montaggio
Tarvittavat asennustyökalut

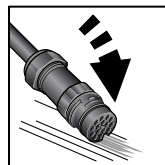
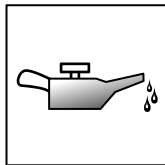
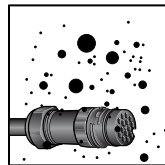
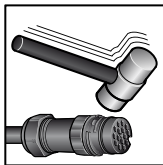


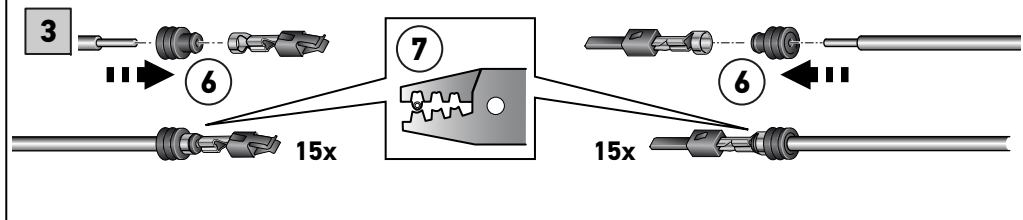
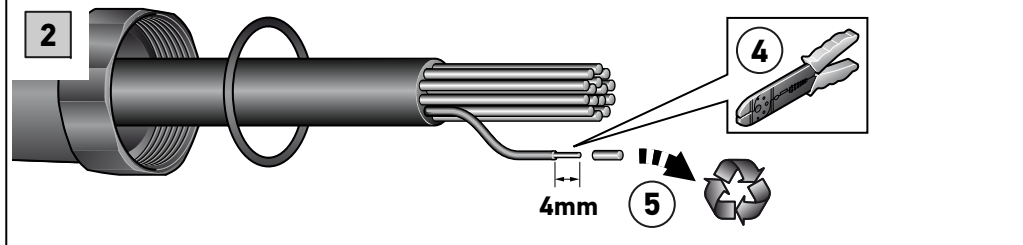
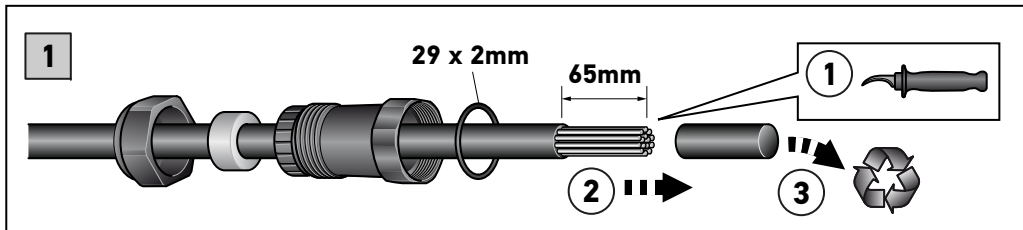
9XH 340.730-00.

Montage
Mounting
Montage Général

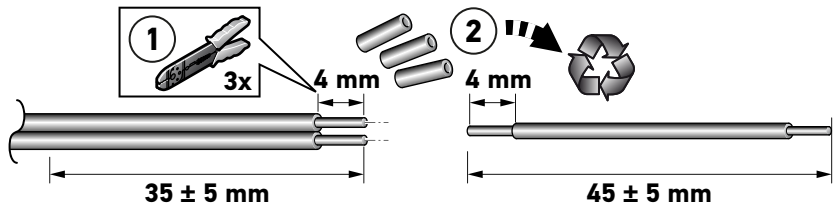
Montering
Montage
Montaje

Montaggio
Asennus

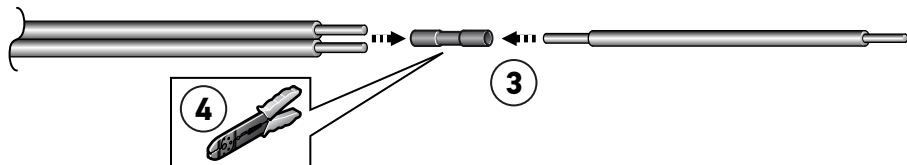




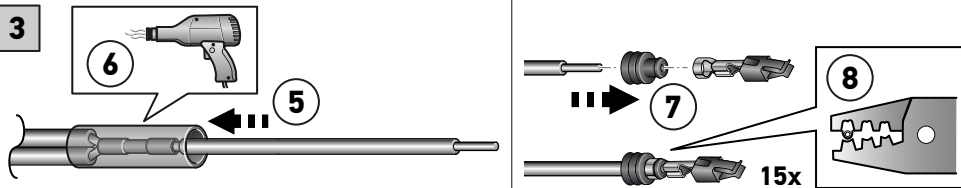
1

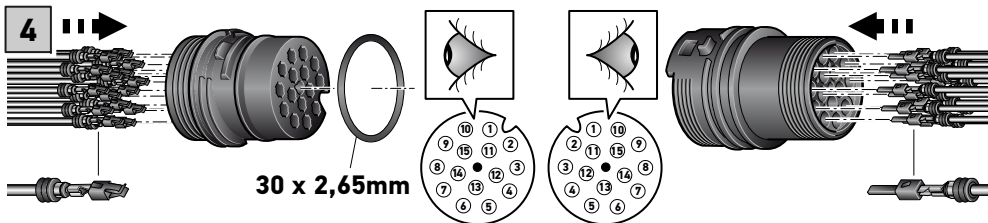


2

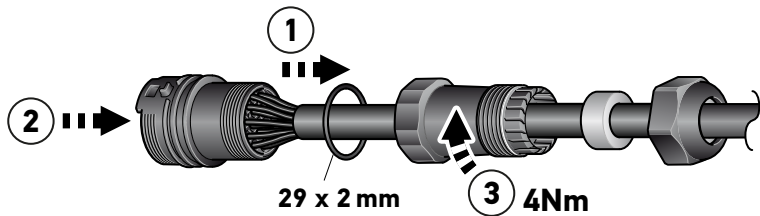
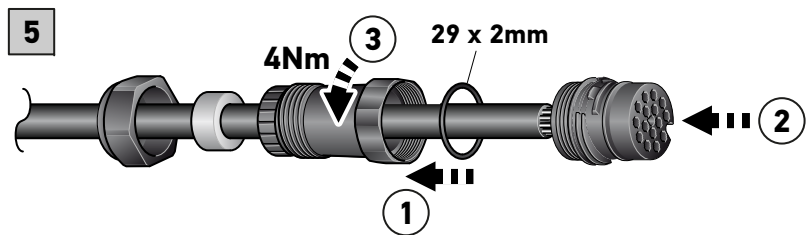


3

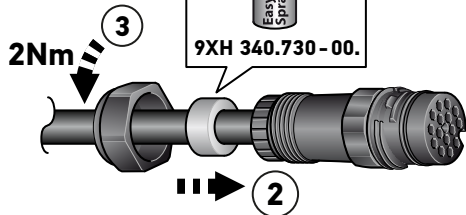




	ISO 12098	ISO 12098	ISO 12098	ISO 12098	ISO 12098	ISO 12098	ISO 12098	ISO 12098
15	weiss/braun Datenleitung CAN_L	white/brown data core CAN_L	blanc/marron - Ligne de transmission de données CAN_L	vit/brun Datakabel CAN_L	wit/bruin Dataleiding CAN_L	blanco/marrón cable de datos CAN_L	bianco/marrone linea dati CAN_L	valk./ruskea tietojohko CAN_L
14	weiss/grün Datenleitung CAN_H	white/green date core CAN_H	blanc/vert - Ligne de transmission de données CAN_H	vit/grön Datakabel CAN_H	wit/groen Dataleiding CAN_H	blanco/verde cable de datos CAN_H	bianco/verde linea dati CAN_H	valk./vihreä tietojohko CAN_H
13	weiss/rot Masse 14 - 15	white/red ground 14 - 15	blanc/rouge Masse 14 - 15	vit/röd Jord 14 - 15	wit/rood Massa 14 - 15	blanco/rojo masa 14 - 15	bianco/rosso masa 14 - 15	valk./pun. maadoitus 14 - 15
12	weiss/blau Achslift	white/blue axle lifting	blanc/bleu Relevage d'essieu	vit/blå Axellyft	wit/blauw Asverstelling	blanco/azul elevador de eje	bianco/blu sollevatore assale	valk./sin. akselin nosto
11	weiss/schwarz Sensor für Bremse	white/black sensor for brake	blanc/noir Capteur de frein	vit/svart Brommsensor	wit/zwart Sensor voor rem	blanco/negro sensor para freno	bianco/nero sensore freni	valk./musta jarrunturi
10	grau Bremsbelag-Sensor	grey - worn brake lining sensor	gris Capteur de garniture de frein	grå - Slitagevarmare, bromsbelägg	grīs Remvoeringsensor	gris - sensor de las pastillas de freno	grigio - sensore usura pastiglia freni	harmaa jarrupala-anturi
9	orange Dauerplus	orange power supply	orange (+) permanent	orange Strömmatning, plus	orange Voeding	arancio positivo permanente	arancio polo positivo continua	oranssi kestoplus
8	pink Rückfahrlicht	pink reversing light	rose Feu de recul	rosa Bakljus	roze Achteruitrijlicht	rosa luz de marcha atrás	rosa luce di retromarcia	pinkki peruutusvalo
7	rot Bremslicht	red stop light	rouge Feu stop	röd Bromsljus	rood Remlicht	rojo luz de freno	rosso luce stop	punainen jarruvalo
6	braun Schlusslicht rechts	brown tail light right	marron Feu de position AR droit	brun Bakljus, höger	bruin Achterlicht rechts	marrón luz trasera derecha	marrone - luce di posizione posteriore destra	ruskea perävalo oikea
5	schwarz Schlusslicht links	black tail light left	noir Feu de position AR gauche	svart Bakljus, vänster	zwart Achterlicht links	negro luz trasera izquierda	nero - luce di posizione posteriore sinistra	musta perävalo vasen
4	weiss Masse 1 - 8	white ground 1 - 8	blanc Masse 1 - 8	vit Jord 1 - 8	wit Massa 1 - 8	blanco masa 1 - 8	bianco masa 1 - 8	valkoinen maadoitus 1 - 8
3	blau Nebelschlusslicht	blue rear fog light	bleu Feu arrière de brouillard	blå Dimbakljus	blauw Mistachterlicht	azul luz antiniebla trasera	blu retronebbia	sininen takasumuvalo
2	grün Blinklicht rechts	green - direction indicator right	vert Feu clignotant droit	grön Blinker, höger	groen Knipperlicht rechts	verde intermitente derecho	verde - indicatore di direzione destro	vihreä suuntavilkku oikea
1	gelb Blinklicht links	yellow - direction indicator left	jaune Feu clignotant gauche	gul Blinker, vänster	geel Knipperlicht links	amarillo intermitente izquierdo	giallo - indicatore di direzione sinistro	keltainen suuntavilkku vasen



6



1



9XH 340.730-00.

9XH 340.730-00.

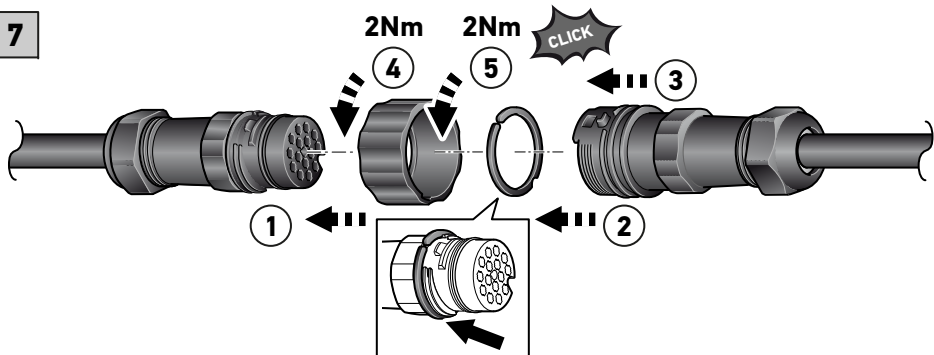
2Nm

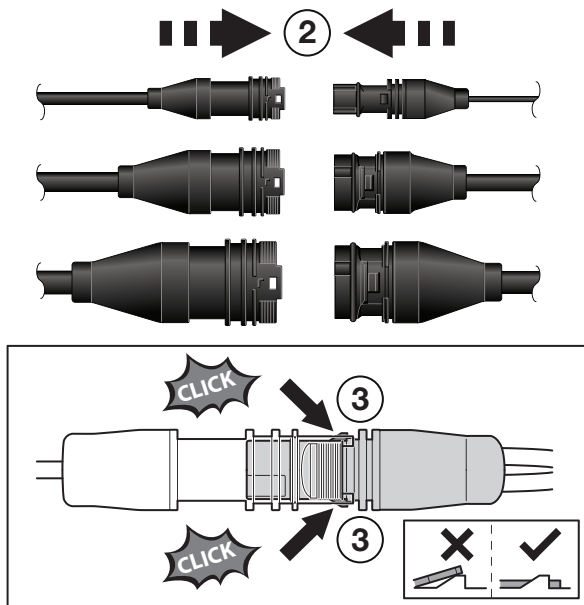
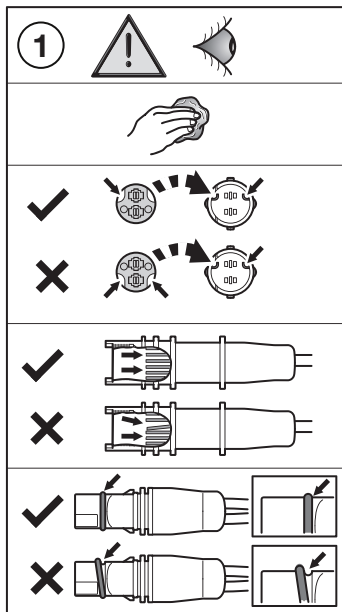
3

2



7





DE TIPP

EN TIP

FR CONSEIL

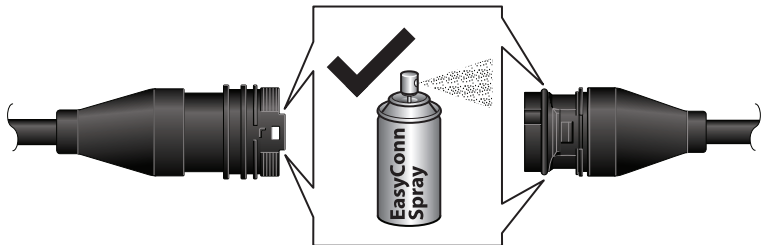
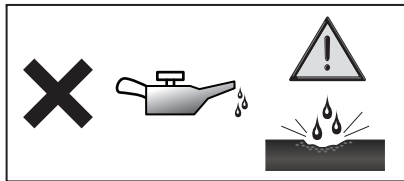
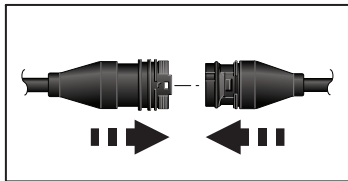
SV TIPS

NL TIP

ES CONSEJO

IT CONSIGLIO

FI LISÄOHJE



DE TIPP

EN TIP

FR CONSEIL

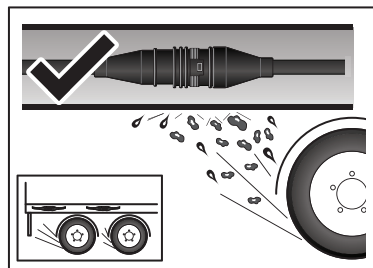
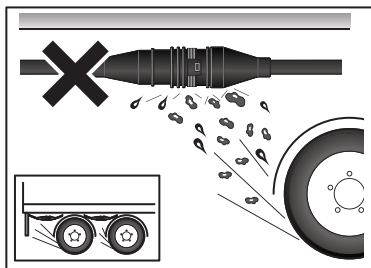
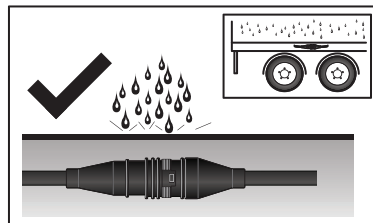
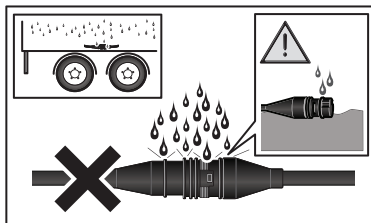
SV TIPS

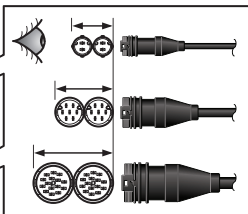
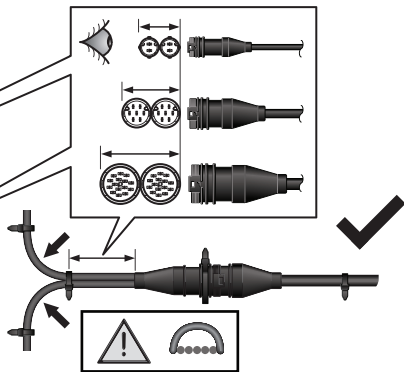
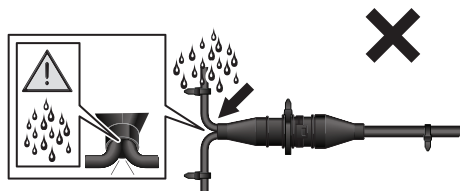
NL TIP

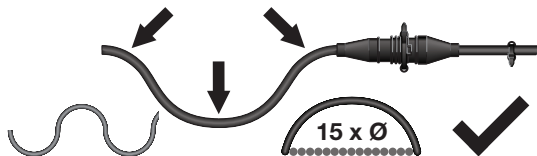
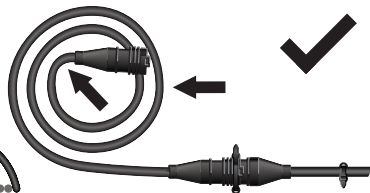
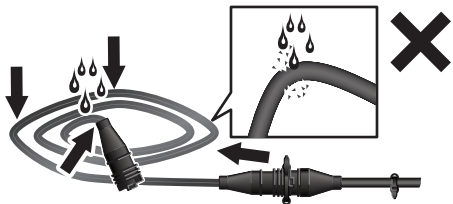
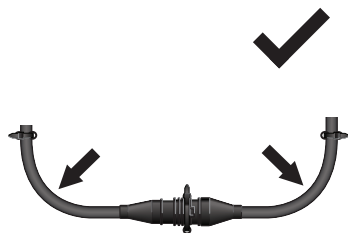
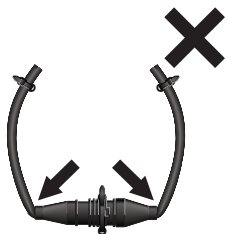
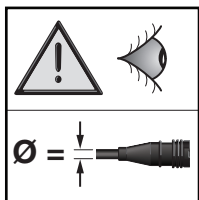
ES CONSEJO

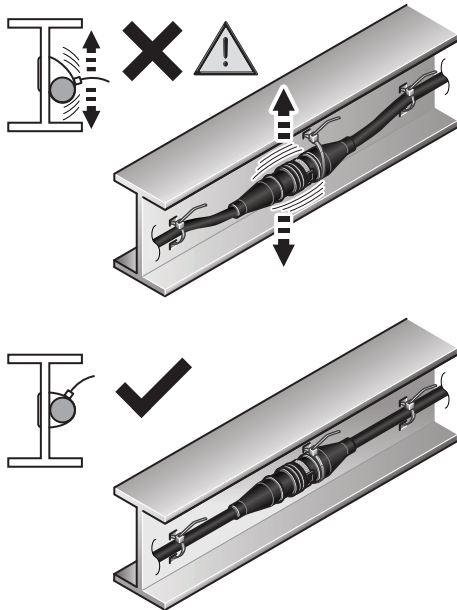
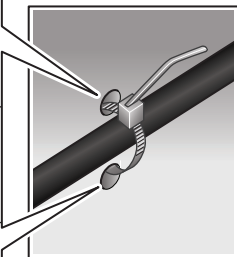
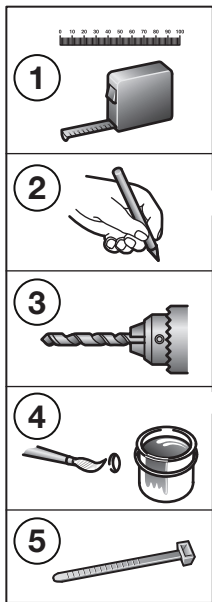
IT CONSIGLIO

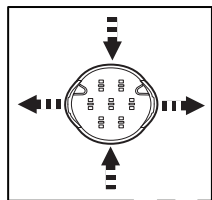
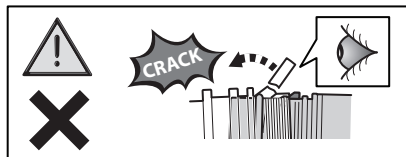
FI LISÄOHJE



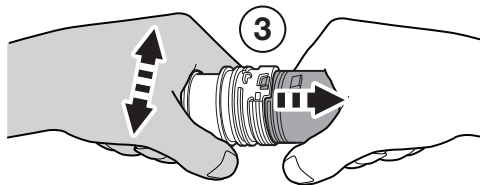
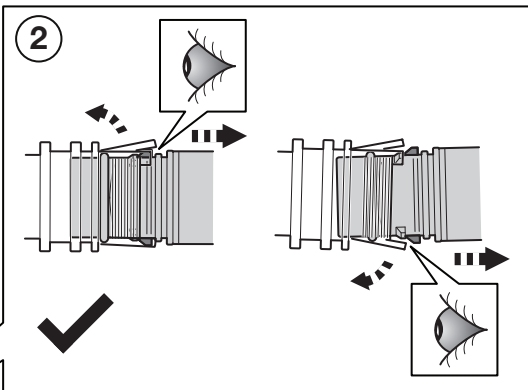
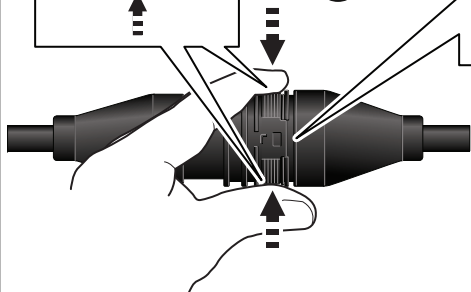








1



DE

- Bitte konsultieren Sie zur Sicherheit die Spezifikation und Pinbelegung (z.B. Zeichnung des Herstellers) des Teils, für welches Sie das Service-Set einsetzen.
- Prüfen Sie nach der Montage des Service-Sets noch einmal, ob alle Schritte ordnungsgemäß durchgeführt wurden.
- Vor Inbetriebnahme Ihres Fahrzeugs sollten Sie alle elektrischen Funktionen auf vorschriftsmäßige Funktionstüchtigkeit überprüfen.

**EN**

- To be on the safe side, please consult the specification and pin assignment (e.g. manufacturer's drawing) of the part for which you are using the service set.
- Following installation, check the service set again to make sure all steps have been carried out properly.
- Before putting your vehicle into operation, check all the electrical functions to make sure they are working properly.

**FR**

- Par sécurité, consultez la spécification et l'affectation des voies (par exemple plan du fabricant) de la pièce pour laquelle vous utilisez le kit d'entretien.
- Après le montage du kit d'entretien, vérifiez à nouveau si toutes les étapes ont été réalisées en bonne et due forme.
- Avant la mise en route de votre véhicule, vérifiez le fonctionnement réglementaire de toutes les fonctions électriques.

**SV**

- Bitte konsultieren Sie zur Sicherheit die Spezifikation und Pinbelegung (z.B. Zeichnung des Herstellers) des Teils, für welches Sie das Service-Set einsetzen.
- Prüfen Sie nach der Montage des Service-Sets noch einmal, ob alle Schritte ordnungsgemäß durchgeführt wurden.
- Vor Inbetriebnahme Ihres Fahrzeugs sollten Sie alle elektrischen Funktionen auf vorschriftsmäßige Funktionstüchtigkeit überprüfen.



NL

- Raadpleeg omwille van de veiligheid de specificatie en pinbezetting (bijv. tekening van fabrikant) van het onderdeel waarvoor u de serviceset gebruikt.
- Controleer na het monteren van de serviceset nog een keer of alle stappen correct zijn uitgevoerd.
- Controleer voordat u uw voertuig start of alle elektrische functies correct functioneren.

**ES**

- Para mayor seguridad, consulte la especificación y la distribución de los pins (p. ej. dibujo del fabricante) del componente para el cual desea utilizar el juego de servicio.
- Tras el montaje del juego de servicio, compruebe que todos los pasos se han realizado correctamente.
- Antes de poner en marcha su vehículo, compruebe que todas las funciones eléctricas cumplen la normativa.

**IT**

- Per sicurezza consultare la specifica e la disposizione dei PIN (ad es. disegno del costruttore) del componente, per il quale si deve utilizzare il kit di assistenza.
- Dopo il montaggio del kit di assistenza controllare ancora una volta se i passi sono stati effettuati correttamente.
- Prima di mettere in funzione il vostro veicolo, controllare se tutte le funzionalità elettriche funzionano secondo le normative.

**FI**

- Tarkasta osan tekniset tiedot ja liittimien varaukset (esim. valmistajan piirroksesta), jolle aiot johtosarjaa käyttää.
- Tarkasta johtosarjan asennuksen jälkeen vielä kerran, että kaikki vaiheet on suoritettu asianmukaisesti.
- Ennen ajoneuvon käyttöä tulisi tarkastaa kaikki sähkötoiminnot.



DE Bei Fragen oder Einbauproblemen, rufen Sie bitte den HELLA Kundendienst, Großhändler an oder wenden Sie sich an Ihre Werkstatt.

EN If you have questions or installation problems, please call the HELLA Service, wholesaler, or turn to your garage.

FR Pour toutes questions ou problèmes de montage, merci de contacter le service après-vente HELLA, votre distributeur ou votre garage.

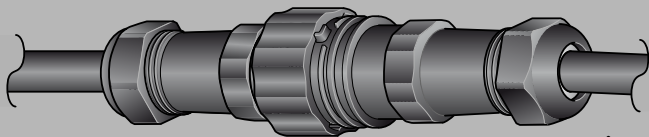
SV Vid frågor eller monteringsproblem, kontakta Hellas kundtjänst, återförsäljaren eller din verkstad.

NL In geval van vragen of montageproblemen verzoeken wij u contact met de HELLA-klantenservice, de groothandel of uw dealer op te nemen.

ES En caso de dudas o problemas de montaje, por favor, llame al Servicio postventa de Hella o al mayorista, o bien diríjase a su taller.

IT Per qualsiasi domanda o problemi di montaggio si prega di contattare il servizio assistenza o il proprio grossista HELLA oppure di rivolgersi alla propria officina.

FI Jos sinulla on kysymyksiä tai asennusongelmia, soita HELLA-asiakaspalvelulle tai tukkuliikkeelle tai käänny korjaamon puoleen.



HELLA KGaA Hueck & Co.

Rixbecker Straße 75

59552 Lippstadt /Germany

www.hella.com

© HELLA KGaA Hueck & Co., Lippstadt

460 890-43 /09.12

Printed in Germany